

Montag, 2. September

13:45–14:00 Eröffnung

14:00–15:30

Evi Michels, *Universität Tübingen*

Rabbi Nachmans Erzählerpositionen in seinen jiddischen Erzählungen (D)

Marc Caplan, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Topole, dibukim, un zombis: banemung in Avrom Goldfadens *Di beyde Kuni-Lemls* un Sh. An-skis *Der dibek* (J)

Guli Dolev-Hashiloni, *Freie Universität Berlin*

Yidishistische orientalische imazhn in Berlin beshas der Vaymarer Republik (J)

16:00–17:30

Lukas Pohl, *Justus-Liebig-Universität Gießen*

Die jüdische Wahrnehmung von (Un-)Sicherheit in der jiddischen Lodzer Presse (bis 1914) (D)

Mirjam Gutschow, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Ronny Reshef, *Rotterdam School of Management*

Texterkennung jiddischer Texte mit Transkribus (D)

Jordan Lee Schnee, *Freie Universität Berlin*

Das Herausgeben Debora Vogels Lyrik in Südamerika – ein Modell für neue poetische Editionen des Jiddischen (D)

Dienstag, 3. September

9:00–10:30

Julia Koifman, *Humboldt-Universität zu Berlin*

Froyen-geshtaltn in Roze Palatniks dertseylungen (J)

Adi Mahalel, *University of Maryland, College Park*

„Yerusholaim un untergrunt“: di opshpiglungen fun heylikayt in Khonen Ayaltis ershtn roman (J)

Martin Quetsche, *Kiel*

Gram un ritem in Tsvi Ayznmans proze (J)

11:00–12:30

Jürg Fleischer, *Humboldt-Universität zu Berlin*

Die jiddischen Kriegsgefangenen-Aufnahmen der Preußischen Phonographischen Kommission (1915–1918): Ungehobene Schätze? (D)

Carmen Reichert, *Jüdisches Museum Augsburg Schwaben*

Eine lebendige Sprache im Museum? Die Ausstellung „Jiddisch, jüdisch, taitsch“ in Augsburg-Kriegshaber (D)

Malin Drees, *Jüdisches Museum Augsburg Schwaben*

Post aus Augsburg. Jiddische Privatbriefe von Augsburg nach Hohenems als Dokumente einer Ausstellung (D)

14:00–15:30

Ina Spetzke, *Universität Mannheim*

Eltern-Kind-Beziehungen in zwei jiddischen Bearbeitungen mittelalterlicher Romanstoffe: *Widuwilt* (D)

Lisa Starogardzki, *Universität Mannheim*

Eltern-Kind-Beziehungen in zwei jiddischen Bearbeitungen mittelalterlicher Romanstoffe: *Magelene* (D)

Anna Rogel, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Romantic Consent in *Bovo d’Antona* (D)

16:00–17:30

Neele Harlos, *Philipps-Universität Marburg*

Lea Schäfer, *Universität Kassel*

Ein südostjiddischer Wenkerbogen aus dem Archiv der Wolgadeutschen in Engels (D)

Ferenc Norbert Sipos, *Universität Wien*

Kriszta Eszter Szendrői, *Universität Wien*

Die Geschichte und Syntax der doppelten Verneinung im Jiddischen (D/J)

Sonya Yampolskaya, *Freie Universität Berlin*

Dikdek tsu dinst fun kultur: tsvey oyfanim fun heflekher rede in haynttsaytikn yidish (J)

Mittwoch, 4. September

9:00–10:30

Daniel S. Katz, *Universität zu Köln*

Was ist an *Dem falschen Kaschtan* und *Der falschen Catalani* wahr? (D)

Jake Schneider, *Berlin*

„Shmues un vayn“: a yidish-redndike kehile in Berlin (J)

Oren Cohen Roman, *Lund University*

Yidishe maykholim in hayntike supermarkn (J)

11:00–12:30

Simon Neuberg, *Universität Trier*

Maks Vaynraykhs yidish zint di 20er yorn (J)

Alec Burko, *Warschau*

Di sovetishe hashpoe af der yivo-ortografye (J)

Steffen Krogh, *Universität Aarhus*

Nichtstandardsprachliches in Uriel Weinreichs standardsprachlichem jiddischem Wörterbuch (D)

13:30–15:00

Augusta Costiuc-Radosav, *Babeş-Bolyai University, Cluj*

Tsugetsoygn funem ‘roytn shtern’: di yidishe kultur-tuers in Rumene in di yorn tsvishn di beyde velt-milkhomes (J)

Francisca Solomon, *Alexandru Ioan Cuza University, Iași*
Czernowitz als Brutstätte produktiver Autoren und kultureller
Aktivisten innerhalb der jiddischen Konstellation im
Rumänien der Zwischenkriegszeit (D)

Marie Krappmann, *Universität Olomouc*
Transformation der Narrative in den Übersetzungen
jiddischer Literatur ins Tschechische in den 1960er Jahren
(D)

15:30–17:00

Claudia Rosenzweig, *Bar-Ilan University, Ramat Gan*
Mishle khakhomim fun Leyb Shibril un zayn iberzetsung af
literarish italyenish

Fabian Heyduck, *Universität Trier*
Über die Verwendung kabbalistischer Methoden in jiddischer
Medizin (D)

Marion Aptroot, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*
A yidisher briv fun Milhouzen, 1683 (J)

Schlussbemerkungen

(D) auf Deutsch – (J) auf Jiddisch

Anmeldung/Information:
jiddisch@hhu.de
Tel.: 00211/81-14292

Prof. Dr. Marion Aptroot
Institut für Jüdische Studien
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

Prof. Dr. Simon Neuberg
Fachbereich II / Jiddistik
Universität Trier



XXVII. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland

veranstaltet von dem

Lehrstuhl für Jiddische Kultur,
Sprache und Literatur
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

und dem

Lehrstuhl für Jiddistik
Universität Trier

Veranstaltungsort:

Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Geb. 23.01, Ebene U1, Hörsaal 3C

2. bis 4. September 2024